

# Maghouse's column

## March 2024

“早生まれは不利なのか”という議論は昔からあります。最近の日本経済新聞に「早生まれは不利」という研究記事がありました。果たしてそうでしょうか。

アメリカで子育てをしていた時、子どものリーダー的素質を伸ばしたいと親が小学校入学を1年遅らせるという例をよく見ました。日本から見ると、不思議ですが飛び級できるというシステムがあるので機能しているのでしょうか。記事でも柔軟な対応ができる教育制度を導入すべきと提言しています。

ちなみに私の子供は2月生まれと5月生れですが、個性の違い以上にはあまり違いを感じずに子育てしていました。複数の教育システムを行ったり来たりしていると、生まれた時期の違いなんて大したことないというのが正直なところです。(U)

People have long debated the disadvantage of being the youngest in the class. The Nihon Keizai newspaper recently featured an article detailing a study into this topic. Is there really any truth to the supposition?

When I was rearing my children in the US, I heard many examples of parents holding their kids back from elementary school for a year to allow development of leadership skills. This sounded surprising from a Japanese perspective, but as students can also skip grades, the system seems to work, and in fact, the newspaper article pushed for a more flexible educational system here in Japan.

My own children were born in February and May, and they turned out similarly except for their inherent personality differences.

I would say that for children experiencing multiple educational systems, it really doesn't seem to matter when they were born. (U)

翻訳 木下 マリアン

Translated by Marian Kinoshita